



Programme INTERREG V Rhin Supérieur

Programm INTERREG V Oberrhein

Avenant n° 1 à la convention relative au projet n° 11.12
**« Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière
dans le Rhin supérieur »**

Nachtrag Nr. 1 zur Vereinbarung zum Projekt Nr. 11.12
**„Trinationaler Handlungsrahmen für die grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung
am Oberrhein“**



Cofinancé par l'Union européenne
Fonds européen de développement régional (FEDER)
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Signataires

Entre

- la Région Grand Est, Autorité de gestion du programme INTERREG V Rhin Supérieur (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe)
- et partenaire cofinanceur (Direction Santé du Pôle Cohésion des Territoires et Proximité)

les bénéficiaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- L'Euro-Institut, porteur du projet

les partenaires cofinanceurs français et allemands dudit projet :

- Le Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg
- Le Landkreis Karlsruhe
- Le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald
- Le Landkreis Emmendingen
- Le Landkreis Lörrach
- La Ville de Breisach am Rhein
- Le Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz
- Le Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz
- Le Landkreis Germersheim
- Le Landkreis Südliche Weinstraße
- L'Agence Régionale de Santé Grand Est
- L'Eurodistrict trinational de Bâle
- L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
- L'Eurodistrict Region Freiburg Centre & Sud Alsace
- La Collectivité européenne d'Alsace (anciennement Département du Haut-Rhin et Département du Bas-Rhin)
- Mulhouse Alsace Agglomération – m2A
- Le Groupement local de coopération transfrontalière Pays des deux Brisach

les partenaires suisses cofinanceurs suivants :

- Le Service de coordination intercantonal auprès de la Regio Basiliensis (IKRB), représentant la Confédération suisse dans le cadre de la Nouvelle Politique Régionale
- Le Département de la santé du Canton de Bâle-Ville, partenaire cofinanceur et responsable suisse du projet
- Le Canton de Bâle-Ville (NPR-CTE)
- Le Canton de Bâle-Campagne

Unterzeichner

Zwischen

- der Région Grand Est als Verwaltungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein (Direction du Rayonnement Transfrontalier, International et de l'Europe)
- und als kofinanzierender Projektpartner (Direction Santé du Pôle Cohésion des Territoires et Proximité)

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Begünstigten:

- Dem Euro-Institut, Projektträger

den folgenden deutschen und französischen kofinanzierenden Projektpartnern:

- Dem Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg
- Dem Landratkreis Karlsruhe
- Dem Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald
- Dem Landkreis Emmendingen
- Dem Landkreis Lörrach
- Der Stadt Breisach am Rhein
- Dem Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz
- Dem Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz
- Dem Landkreis Germersheim
- Dem Landkreis Südliche Weinstraße
- Der Agence Régionale de Santé Grand Est
- Dem trinationalen Eurodistrict Basel
- Dem Eurodistrikt Straßburg-Ortenau
- Dem Eurodistrict Freiburg Centre & Sud Alsace
- Die Collectivité européenne d'Alsace (vorhin Département du Haut-Rhin und Département du Bas-Rhin)
- Mulhouse Alsace Agglomération – m2A
- Dem Grenzüberschreitenden örtlichen Zweckverband Zwei-Breisacher-Land

den folgenden kofinanzierenden schweizerischen Projektpartnern:

- Der Interkantonalen Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis (IKRB) als Vertreterin der Schweizerischen Eidgenossenschaft im Rahmen der Neuen Regionalpolitik
- Dem Gesundheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt, als kofinanzierender Projektpartner und Projektverantwortlicher auf schweizerischer Seite
- Dem Kanton Basel-Stadt (NRP-ETZ)
- Dem Kanton Basel-Landschaft

- Le Canton d'Argovie
- La République et Canton du Jura

- Dem Kanton Aargau
- Dem Kanton Jura

Préambule

Vu

La réglementation communautaire :

- le règlement (UE) n° **1303/2013** du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ;
- le règlement délégué (UE) n° **480/2014** de la Commission du 3 mars 2014 complétant le règlement (UE) no 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil portant dispositions communes relatives au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche, portant dispositions générales applicables au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion et au Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche ;
- le règlement (UE) n° **1301/2013** du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi », et abrogeant le règlement (CE) n°1080/2006 ;
- le règlement (UE) n° **1299/2013** du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif « Coopération territoriale européenne » ;
- le règlement délégué (UE) n° **481/2014** du 4 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1299/2013

Vorbemerkung

wird in Anbetracht

nachfolgender gemeinschaftlicher Rechtsakte:

- der Verordnung (EU) Nr. **1303/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates;
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **480/2014** der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlamentes und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds;
- der Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006;
- der Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE);
- der delegierten Verordnung (EU) Nr. **481/2014** der Kommission vom 4. März 2014 zur Ergänzung der

du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne des règles particulières concernant l'éligibilité des dépenses pour les programmes de coopération ;

Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf besondere Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben für Kooperationsprogramme;

Les documents suivants, concernant le programme :

- l'accord de partenariat français pour la période 2014-2020 du 8 août 2014 ;
- la décision d'exécution de la Commission européenne n° C(2014) 9983 du 16 décembre 2014 portant approbation de certains éléments du programme de coopération intitulé « Interreg V-A France - Allemagne - Suisse (Rhin supérieur - Oberrhein) » (n°CCI 2014TC16RFCB039) en vue d'un soutien du Fonds européen de développement régional au titre de l'objectif « Coopération territoriale européenne » en France et en Allemagne avec la participation de la Suisse, modifiée par la décision d'exécution n° C(2016) 6781 du 26 octobre 2016.
- la délibération du Conseil Régional N°17SP-2320 du 20 octobre 2017 relative à la délégation du Président du Conseil Régional du Grand Est
- la délibération de la Commission Permanente N° 17CP-2030 du 13 octobre 2017 relative à la modification de la convention-type INTERREG V Rhin supérieur 2014-2020 ;
- le manuel du programme dans sa version respectivement valable ;

Les documents suivants, concernant la France :

- le décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses dans le cadre des programmes soutenus par les fonds structurels et d'investissement européens pour la période 2014-2020 ;
- l'arrêté du 8 mars 2016 pris en application du décret n° 2016-279 du 8 mars 2016 fixant les règles nationales d'éligibilité des dépenses des programmes européens pour la période 2014-2020, modifié par l'arrêté du 25 janvier 2017 ;

nachfolgender Bestimmungen betreffend das Programm:

- der Partnerschaftsvereinbarung für Frankreich für die Förderperiode 2014-2020 vom 8. August 2014;
- des Durchführungsbeschlusses Nr. C(2014) 9983 der Kommission vom 16.12.2014 zur Genehmigung bestimmter Elemente des Kooperationsprogramms „Interreg V-A Frankreich - Deutschland - Schweiz (Rhin supérieur - Oberrhein)“ (CCI Nr. 2014TC16RFCB039) für eine Unterstützung aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ in Frankreich und in Deutschland unter Beteiligung der Schweiz, geändert durch den Durchführungsbeschluss Nr. C(2016) 6781 vom 26. Oktober 2016.
- des Beschlusses des Regionalrates N°17SP-2320 vom 20. Oktober 2017 bezüglich der Befugnisübertragungen an den Präsidenten des Regionalrates der Region Grand Est;
- des Beschlusses des Ständigen Ausschusses Nr. 17CP-2030 vom 13 Oktober 2017 bezüglich der Änderung des Modells für die Projektvereinbarung INTERREG V Oberrhein 2014-2020;
- des Programmhandbuchs in seiner jeweils gültigen Fassung;

nachfolgender für Frankreich relevanter Bestimmungen:

- des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben im Rahmen der aus den europäischen Struktur- und Investitionsfonds finanzierten Programme im Zeitraum 2014-2020;
- des Erlasses vom 8. März 2016 mit Bestimmungen zur Umsetzung des Dekrets Nr. 2016-279 vom 8. März 2016 zur Festlegung der nationalen Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben der europäischen Förderprogramme im Zeitraum 2014-2020, geändert durch den Erlass vom 25. Januar 2017;

- le décret n° 2015-792 du 29 juin 2015 relatif à l'autorité nationale pour les programmes de coopération territoriale européenne et le programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période 2014-2020 ;
- la circulaire du 29 juillet 2015 relative à la gouvernance des espaces et des programmes de coopération territoriale européenne et du programme de coopération transfrontalière en matière de politique de voisinage pour la période de programme 2014-2020 et à la désignation de préfets de région coordonnateurs ;
- le décret n° 2008-548 du 11 juin 2008 relatif à la commission interministérielle de coordination des contrôles portant sur les opérations cofinancées par les fonds européens, modifié le 8 décembre 2014 ;
- des Dekrets Nr. 2015-792 vom 29. Juni 2015 bezüglich der Nationalen Behörden für die Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020;
- des Runderlasses vom 29. Juli 2015 bezüglich der Organisation der Räume und der Programme der Europäischen territorialen Zusammenarbeit und des Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Zusammenhang mit der Nachbarschaftspolitik im Förderzeitraum 2014-2020 sowie der Benennung der federführenden Regionalpräfekten;
- des Dekrets Nr. 2008-548 vom 11. Juli 2008 bezüglich der interministeriellen Kommission zur Koordinierung der Kontrollen der aus den europäischen Fonds finanzierten Vorhaben in der am 8. Dezember 2014 geänderten Fassung;

Les documents suivants, concernant la Suisse :

- la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur la politique régionale (RS 901.0, FF 2006 8417) ;
- l'arrêté fédéral du 22 septembre 2015 relatif à l'établissement du programme pluriannuel de la Confédération 2016-2023 concernant la mise en œuvre de la nouvelle politique régionale (NPR) (FF 2015 7413) ;
- l'ordonnance du 28 novembre 2007 sur la politique régionale (RS 901.021) ;
- la Convention-programme du 14 octobre 2015 entre la Confédération suisse et les Cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, du Jura, de Soleure ainsi que la Regio Basiliensis (IKRB) relative au financement du Programme opérationnel INTERREG V Rhin supérieur dans le cadre de la nouvelle politique régionale 2014-2020 ;
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Ville du 14 mars 2012 (SG 610.100) ;
- la loi sur les contributions d'État du Canton de Bâle-Ville du 11 décembre 2013 (SG 610.500);
- la loi sur les finances du Canton de Bâle-Campagne du 1^{er} juin 2017 ;

nachfolgender für die Schweiz relevanter Bestimmungen:

- des Bundesgesetzes über Regionalpolitik vom 6. Oktober 2006 (SR 901.0, BBl 2006 8417);
- des Bundesbeschlusses vom 22. September 2015 zur Festlegung des Mehrjahresprogramms des Bundes 2016-2023 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) (BBl 2015 7413);
- der Verordnung über Regionalpolitik vom 28. November 2007 (SR 901.021);
- der Programmvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Jura und Solothurn sowie der Regio Basiliensis (IKRB) über die Förderung des Operationellen Programms Interreg V Oberrhein im Rahmen der Neuen Regionalpolitik 2014-2020 vom 14. Oktober 2015;
- des Gesetzes über den kantonalen Finanzhaushalt des Kantons Basel-Stadt vom 14. März 2012 (SG 610.100);
- des Staatsbeitragsgesetzes des Kantons Basel-Stadt vom 11. Dezember 13 (SG 610.500);
- des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) des Kantons Basel-Landschaft vom 1. Juni 2017

- l'ordonnance sur l'utilisation des crédits du Fonds Swisslos du 13 septembre 1999 du Canton d'Argovie.

- der Verordnung über Verwendung der Mittel des Swisslos-Fonds vom 13. September 1999 des Kantons Aargau

Les documents suivants, relatifs au projet :

- la convention initiale relative au projet en date du 25 janvier 2021 ;
- la demande de concours communautaire modifiée comprenant les éléments substantiels relatifs aux objectifs et au contenu du projet, au plan de financement, au budget total et à la période de réalisation du projet, acceptée par le Comité de suivi en date du 19 mai 2021 et constituée des pièces suivantes :
 - du formulaire de demande de cofinancement
 - de ses annexes, déposées dans l'outil en ligne SYNERGIE-CTE (notamment en ce qui concerne les conditions applicables au calcul des frais de personnel)
 - ainsi que des attestations obligatoires, et des éventuels documents complémentaires

nachfolgender das Projekt betreffende Bestimmungen:

- der ursprünglichen Vereinbarung zum Projekt vom 25. Januar 2021
- des geänderten Antrags auf EU-Mittelförderung mit seinen wesentlichen Bestandteilen betreffend die Ziele und die Inhalte des Projektes, den Finanzierungs- und den Gesamtkostenplan sowie den Realisierungszeitraum in seiner vom Begleitausschuss am 19. Mai 2021 genehmigten Fassung, bestehend aus:
 - dem Antragsformular auf EU-Mittelförderung
 - seinen in SYNERGIE-CTE hinterlegten Anhängen (insbesondere zu den Bedingungen zur Berechnung der Personalkosten) und
 - den notwendigen Bestätigungen sowie ggf. allen weiteren beigefügten Unterlagen

En cas de modification ultérieure d'un des documents ci-dessus, la dernière version en vigueur s'applique.

Im Falle der späteren Abänderung eines der vorstehend genannten Dokumente kommt die zuletzt gültige Fassung zum Tragen.

Il est convenu ce qui suit :

Wird das Folgende vereinbart:

**Article 1
Objet de l'avenant**

L'objet de l'avenant est de modifier les modalités de mise en œuvre du projet intitulé « Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur ».

**Artikel 1
Gegenstand des Nachtrags**

Gegenstand dieses Nachtrags ist die Änderung der Durchführungsbestimmungen für das Projekt „Trinationaler Handlungsrahmen für die grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein“

**Article 2
Modifications apportées**

Article 2.1
Modification
de la période de réalisation

L'article 4 de la convention est modifié comme suit :

La période de réalisation est comprise entre le 1^{er} décembre 2019 et le 31 mai 2023.

Cette période de réalisation correspond à la durée durant laquelle les bénéficiaires réalisent le projet conformément au formulaire de demande de

**Artikel 2
Vorgenommene Änderungen**

Artikel 2.1
Änderung
des Realisierungszeitraums

Artikel 4 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Der Realisierungszeitraum des Projektes erstreckt sich vom 1. Dezember 2019 bis zum 31. Mai 2023.

Die Begünstigten setzen das Projekt in besagtem Zeitraum in der im vom Begleitausschuss

cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Les dépenses sont éligibles si elles sont engagées et réalisées pendant cette période et acquittées au plus tard le 31 juillet 2023.

Article 2.2
Modification
du montant du cofinancement communautaire

L'article 5 de la convention est modifié comme suit :

Le coût total prévisionnel du projet est de 1 098 045,01 euros. Le coût total prévisionnel éligible du projet est de 866 266,68 euros.

Le cofinancement communautaire attribué au projet s'élève à un montant de 519 760,01 euros maximum, soit 60% du coût total éligible du projet

Le montant de cofinancement communautaire attribué au projet transite par le budget de la Région Grand Est, Autorité de gestion et de certification du Programme INTERREG V Rhin Supérieur. Ce montant est affecté à la section de fonctionnement (chapitre 936)

Afin de permettre le paiement des fonds au projet, le montant de cofinancement communautaire attribué doit être réparti annuellement selon un échéancier indicatif. L'échéancier indicatif du projet n°11.12

« Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur » est le suivant :

- Année 2021 : 145 978,93 €
- Année 2022 : 124 593,70 €
- Année 2023 : 124 593,69 €
- Année 2024 : 124 593,69 €

Cet échéancier prévisionnel pourra évoluer en fonction de l'avancement du projet, il n'est mentionné qu'à titre indicatif.

Le montant maximum prévisionnel du cofinancement communautaire est établi sous réserve :

- de la réalisation du projet tel que prévu dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi ;
- du montant définitif des dépenses réalisées dans le cadre du projet et déclarées éligibles par l'Autorité de gestion ;

et des cofinancements nationaux réellement perçus, ainsi que des recettes nettes éventuellement générées par le projet.

beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form um.

Ausgaben sind förderfähig, insofern sie während dieses Zeitraums getätigt und bis spätestens 31. Juli 2023 kassenwirksam gezahlt wurden.

Artikel 2.2
Änderung
des Betrags der EU-Mittelförderung

Artikel 5 der Vereinbarung wird wie folgt geändert:

Die vorgesehenen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 1 098 045,01 Euro. Die vorgesehenen förderfähigen Projektgesamtkosten belaufen sich auf 866 266,68 Euro.

Die dem Projekt zugesprochene EU-Mittelförderung beläuft sich auf einen Betrag von höchstens 519 760,01 Euro, und mithin auf 60 % der förderfähigen Projektgesamtkosten.

Die dem Projekt zugesprochenen EU-Mittel laufen über den Haushalt der Région Grand Est in ihrer Eigenschaft als Verwaltungs- und Bescheinigungsbehörde des Programms INTERREG V Oberrhein. Die Verbuchung erfolgt über das Kapitel Betriebskosten (Kapitel 936).

Voraussetzung für die Auszahlung der Mittel ist die indikative Aufteilung der zugesprochenen EU-Mittel nach Jahren. Die indikative jährliche Aufteilung der Mittel für das Projekt Nr. 11.12 „Trinationaler Handlungsrahmen für die grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein“ ist wie folgt:

- Jahr 2021: 145.978,93 €
- Jahr 2022: 124.593,70 €
- Jahr 2023: 124.593,69 €
- Jahr 2024: 124.593,69 €

Diese vorläufige Aufteilung kann im Zuge der Projektumsetzung geändert werden und ist rein indikativer Natur.

Der vorgesehene Höchstbetrag an EU-Mittelförderung gilt vorbehaltlich:

- der Umsetzung des Projektes in der im vom Begleitausschuss beschlossenen Antragsformular auf EU-Mittelförderung vorgesehenen Form;
- des endgültigen Betrags an getätigten und von der Verwaltungsbehörde als förderfähig festgestellten Ausgaben;

sowie der tatsächlich vereinnahmten nationalen Kofinanzierungsmittel sowie ggf. durch das Projekt erwirtschafteter Nettoeinnahmen.

Article 2.3
Modification
des modalités de versement des cofinancements
français et allemands

L'article 10 de la convention est modifié comme suit :

Les partenaires cofinanceurs s'engagent, par la signature de la présente convention, à verser les montants prévus dans le plan de financement du projet, dans les délais et les formes prévus.

L'**Euro-Institut** participe au projet à hauteur de **57 000,00 euros** sous forme de dépenses directes.

Le **Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg** participe au projet à hauteur de **85 050,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 24 500,00 euros au démarrage du projet le 01.12.2019 (voir Art. 4 §1). Si la convention devait ne pas être signée, le Ministère se réserve le droit de rappeler la somme versée.
- 24 500,00 euros au 2^{ème} trimestre 2020.
- 24 500,00 euros au 2^{ème} trimestre 2021.
- 11 550 euros au 2^{ème} trimestre 2022.

Les demandes de versement établies par l'Euro-Institut devront correspondre aux modalités convenues entre partenaires et seront adressées au Land Baden-Württemberg.

Le **Landkreis Karlsruhe** participe au projet à hauteur de **3 465,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 3 000 euros à la signature de la convention originelle
- 465 euros à la signature de l'avenant n°1 à la convention de coopération.

Les demandes de versement établies par l'Euro-Institut correspondront aux modalités convenues entre partenaires et seront adressées au Landkreis Karlsruhe.

Le **Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald** participe au projet à hauteur de **3 465,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 3 000 euros en 2019
- 465 euros à la signature du présent l'avenant n°1 à la convention de coopération.

Artikel 2.3
Änderung
der Modalitäten für die Auszahlung der
deutschen und französischen Kofinanzierungsmittel

Artikel 10 der Vereinbarung wird wie folgt geändert

Die kofinanzierenden Projektpartner verpflichten sich dazu, die im Finanzierungsplan des Projekts vorgesehenen Beträge in den vorgesehenen Fristen und Formen zu überweisen.

Das **Euro-Institut** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **57.000,00 Euro** in Form von direkten Ausgaben.

Das **Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden-Württemberg** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **85.050,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 24.500 Euro bereits nach Projektbeginn am 1.12.2019 (siehe Art. 4 Abs. 1). Sofern der Vertrag nicht zustande kommt, behält sich das Land Baden- Württemberg vor, diesen Betrag zurückzufordern.
- 24.500 Euro im 2. Quartal 2020.
- 24.500 Euro im 2. Quartal 2021.
- 11.550 Euro im 2. Quartal 2022.

Die vom Euro-Institut gestellten Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an das Land Baden-Württemberg zu richten.

Der **Landkreis Karlsruhe** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **3.465,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- 3.000 Euro bei Unterzeichnung der ursprünglichen Vereinbarung
- 465 Euro bei Unterzeichnung des vorliegenden Nachtrages Nr. 1 zur Vereinbarung

Die vom Euro-Institut gestellten Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an den Landkreis Karlsruhe zu richten.

Der **Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **3.465,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- 3.000 Euro im Jahr 2019

- 465 Euro bei Unterzeichnung des vorliegenden Nachtrages Nr. 1 zur Vereinbarung

Les demandes de versement de la contribution financière au projet du Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald devront être établies conformément aux modalités définies entre partenaires et adressée au Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald.

Le **Landkreis Emmendingen** participe au projet à hauteur de **2 500,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 1 500,00 euros à la signature de la convention et sur présentation d'une facture établie par l'Euro-Institut adressée à Landkreis / Gesundheitsamt Emmendingen
- 500,00 euros à la signature de la convention et sur présentation d'une facture établie par l'Euro-Institut adressée à la Geschäftsstelle du Landkreis Emmendingen.
- Le solde à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n°1, sur présentation d'un décompte financier.

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Landkreis Lörrach** participe au projet à hauteur de **3 465,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 1 500,00 euros à la signature de la convention
- 1 500 Euro au 2^{ème} trimestre 2022
- le solde à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n°1, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au Landkreis Lörrach selon les modalités définies entre ces partenaires.

Der Antrag auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald ist entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an den Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald zu richten

Der **Landkreis Emmendingen** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **2.500,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 1.500,00 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung und nach Einreichung einer vom Euro-Institut erstellten Rechnung, die an den Landkreis / Gesundheitsamt Emmendingen adressiert wird.
- 500,00 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung und nach Einreichung einer vom Euro-Institut erstellten Rechnung, die an die Geschäftsstelle des Landkreises adressiert wird.
- Der Restbetrag am Ende der Realisierungsperiode des Projektes gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1 bei der Abschlussrechnung am Ende des Projektes.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten zu richten.

Der Landkreis Lörrach beteiligt sich am Projekt in Höhe von **3.465,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 1.500,00 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung;
- 1.500 Euro im 2. Quartal 2022
- der Restbetrag zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an den Landkreis Lörrach zu richten.

La **Ville de Breisach am Rhein** participe au projet à hauteur de **1 150,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 1 000 euros à la signature de la convention
- 150 euros à la signature de l'avenant n°1 à la convention

Ces montants seront versés sur la base de factures établies par l'Euro-Institut.

Le **Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie Rheinland-Pfalz** participe au projet à hauteur de **36 450,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après :

Le rythme de versement est le suivant :

- 15 750,00 euros à la signature de la convention première.

Il est précisé que le **Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie Rheinland-Pfalz** a été restructuré. Conformément à l'ordonnance sur la répartition des compétences du gouvernement du Land de Rhénanie-Palatinat du 18 mai 2021, les services impliqués dans le projet INTERREG 11.12 « Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur », à savoir le service Krankenhausplanung et le service Pflegeberufereform ont été répartis sur deux ministères : le **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit de Rhénanie-Palatinat** et le **Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung de Rhénanie-Palatinat**. Le reste à verser sera réparti comme suit :

Le **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit de Rhénanie-Palatinat** prendra en charge la moitié du reste à verser, soit **10 350 euros**. Cette somme sera versée à l'Euro-Institut comme suit :

:

- 7 500,00 Euro au deuxième trimestre 2022
- 2 850,00 Euro au premier trimestre 2023

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit de Rhénanie-Palatinat** selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung de Rhénanie-Palatinat** prendra en charge la moitié du reste à verser, soit **10 350 euros**. Cette somme sera versée à l'Euro-Institut comme suit :

:

- 7 500,00 Euro au deuxième trimestre 2022
- 2 850,00 Euro au premier trimestre 2023

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au le **Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung de**

Die **Stadt Breisach am Rhein** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **1.150,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- 1.000 Euros bei der Unterzeichnung der Vereinbarung
- 150 Euros bei der Unterzeichnung des 1. Nachtrages zur Vereinbarung.

Die Auszahlungen werden nach Einreichung von vom Euro-Institut erstellten Rechnungen vorgenommen.

Das **Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie Rheinland-Pfalz** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **36.450,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 15.750,00 Euro bei Unterzeichnung der ersten Vereinbarung.

Es wird darauf hingewiesen, dass das **Ministerium für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie Rheinland-Pfalz** am 18.05.2021 umressortiert wurde. Gemäß Anordnung über die Geschäftsverteilung der Landesregierung Rheinland-Pfalz vom 18. Mai 2021 werden die an dem INTERREG Projekt 11.12 „trinationaler Handlungsrahmen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein“ ehemalige Referate des MSAGD Krankenhausplanung und Pflegeberufereform in zwei unterschiedliche Ministerien aufgeteilt: das **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz** und das **Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz**. Die restliche Summe wird wie folgt aufgeteilt:

Das **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz** übernimmt die Hälfte der restlichen Kosten, d.h. **10.350 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 7.500,00 Euro im 2. Quartal 2022
- 2.850,00 Euro im 1. Quartal 2023

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an das **Ministerium für Wissenschaft und Gesundheit Rheinland-Pfalz** zu richten.

Das **Ministerium für Arbeit, Soziales, Transformation und Digitalisierung Rheinland-Pfalz** übernimmt die Hälfte der restlichen Kosten, d.h. **10.350 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 7.500,00 Euro im 2. Quartal 2022
- 2.850,00 Euro im 1. Quartal 2023

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den

Rhénanie-Palatinat selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Landkreis Germersheim** participe au projet à hauteur de **2 890,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 1 250,00 euros à la signature de la convention ;
- 1 000 euros au 2^{ème} trimestre 2022
- le solde à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1 du présent avenant à la convention, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au Landkreis Germersheim selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Landkreis Südliche Weinstraße** participe au projet à hauteur de **3 465,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 3 000 euros à la signature de la convention de coopération du projet 11.12
- 465 euros à la signature de l'avenant n°1 à la convention

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au Landkreis Südliche Weinstrasse selon les modalités définies entre ces partenaires.

L'**Agence Régionale de Santé Grand Est** participe au projet à hauteur de **105 000,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 1/3, soit 35 000,00 €, à la signature de la convention.
- 1/3, soit 35 000,00 €, au 2^{ème} trimestre 2021.
- 1/3, soit 35 000,00 €, au 3^{ème} trimestre 2022.

Le versement des cofinancements sera effectué sur présentation de factures adressées à l'ARS Grand Est par l'Euro-Institut.

L'**Eurodistrict Strasbourg-Ortenau** participe au projet à hauteur de **1 150,00 euros**. Ce montant sera

entre les partenaires du projet en vertu des modalités définies entre ces partenaires.

Der **Landkreis Germersheim** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **2.890,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:
- 1.250,00 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung;
- 1.000 Euro im 2. Quartal 2022
- der Restbetrag zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an den Landkreis Germersheim zu richten.

Der **Landkreis Südliche Weinstraße** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **3.465,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- 3.000 Euros bei der Unterzeichnung der Kooperationsvereinbarung des Projektes 11.12
- 465 Euros bei der Unterzeichnung des Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern vereinbarten Modalitäten an den Landkreis Südliche Weinstrasse zu richten.

Die **Agence Régionale de Santé Grand Est** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **105.000,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 1/3, d.h. 35.000,00 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 1/3, d.h. 35.000,00 Euro im 2. Quartal 2021.
- 1/3, d.h. 35.000,00 Euro im 3. Quartal 2022.

Die Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind als Rechnung vom Euro-Institut an die ARS Grand Est zu richten.

Der **Eurodistrict Straßburg-Ortenau** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **1.150,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 1 000 euros en 2020
- 150 euros à la signature de l'avenant n°1 à la convention de coopération

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser à l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau.

L'**Eurodistrict trinational de Bâle** participe au projet à hauteur de **1 150,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 500 euros à la signature de la convention.
- 500 euros à la signature de l'avenant à la convention
- le solde à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1 du présent avenant à la convention, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier, au prorata des dépenses effectivement réalisées.

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser à l'Eurodistrict trinational de Bâle conformément aux modalités ci-dessus.

La **Collectivité européenne d'Alsace**, (anciennement **Département du Haut-Rhin et Département du Bas-Rhin**) participe au projet à hauteur totale de **19 075 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 5 000 euros payés par le Département du Haut-Rhin au 4^{ème} trimestre 2020
- 5 000 euros payés par le Département du Bas-Rhin au 4^{ème} trimestre 2020
- 9 075 euros à la signature de l'avenant n°1 à la convention de coopération.

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser respectivement aux Départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et à la Collectivité européenne d'Alsace conformément aux modalités ci-dessus.

Il est précisé que les Départements du Bas-Rhin et du Haut-Rhin ont fusionné le 1^{er} janvier 2021 au sein de la Collectivité européenne d'Alsace. En vertu de la loi n° 2019-816 du 2 août 2019, cette Collectivité est substituée de plein droit, depuis le 1^{er} janvier 2021, aux deux anciens Départements dans tous leurs droits et obligations, et a donc repris depuis cette date l'ensemble des engagements de ces deux Départements dans le cadre de l'exécution de la convention de coopération « 11.12. Plan d'action

- 1.000 Euros im Jahre 2020
- 150 Euros bei der Unterzeichnung des Nachtrages Nr.1 zur Vereinbarung

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind dem Eurodistrict Strasbourg-Ortenau zu senden.

Der trinationale Eurodistrict Basel beteiligt sich am Projekt in Höhe von **1.150,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 500 Euro bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 500 Euro bei der Unterzeichnung des Nachtrages Nr.1 zur Vereinbarung
- der Restbetrag zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des trinationalen Eurodistrictes Basel sind entsprechend den obengenannten Modalitäten an den Eurodistrict Basel zu richten.

Die **Collectivité européenne d'Alsace** (vorhin **Département du Haut-Rhin und Département du Bas-Rhin**) beteiligt sich am Projekt mit einer Gesamtsumme in Höhe von **19.075,00 Euro**. Diese Summe wird dem nachfolgenden Begünstigte wie folgt ausbezahlt.

- 5.000 Euro im 4. Quartal 2020 von dem Département du Haut-Rhin
- 5.000 Euro im 4. Quartal 2020 von dem Département du Bas-Rhin
- 9.075 Euro bei der Unterzeichnung des Nachtrags Nr.1 zur Kooperationsvereinbarung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel der Départements du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, bzw. Collectivité européenne d'Alsace sind entsprechend den obengenannten Modalitäten zu richten.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Départements du Bas-Rhin und du Haut-Rhin am 1. Januar 2021 in die Collectivité européenne d'Alsace fusioniert haben. Aufgrund des Gesetzes Nr. 2019-816 vom 2. August 2019 tritt diese Kollektivität ab dem 1. Januar 2021 von Rechts wegen an die Stelle der beiden früheren Departements in allen ihren Rechten und Pflichten; sie hat daher alle Verpflichtungen dieser beiden Départements seit diesem Datum im Rahmen der Ausführung der Kooperationsvereinbarung des

trinationale pour une offre de santé transfrontalière dans le Rhin supérieur.

Mulhouse Alsace Agglomération – m2A participe au projet à hauteur de **1 000,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Ce montant fera l'objet d'un versement unique en 2019 sur la base du dépôt de la demande de l'Euro-Institut dans le Guichet Unique de Subvention.

Le **Groupement Local de Coopération Transfrontalière Pays des deux Brisach** participe au projet à hauteur de **1 150,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

- 1 000 euros versés en 2019
- 150 euros versés à la signature de l'avenant n°1 à la convention de coopération

Les demandes de versement des cofinancements seront à adresser au GLCT Pays des deux Brisach conformément aux modalités ci-dessus.

La **Région Grand Est (Direction Santé du Pôle Cohésion des Territoires et Proximité)** participe au projet à hauteur de **19 075,00 euros**. Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement est le suivant :

- 3 000 euros sur production d'une attestation de démarrage de l'opération.
- 3 000 euros en mars 2022 sur production d'un état récapitulatif des dépenses
- 4 000 euros en juin 2022 sur production d'un état récapitulatif des dépenses
- 2 700 euros en décembre 2022 sur production d'un état récapitulatif des dépenses
- 6 375 euros en mai 2023 sur production d'un état récapitulatif des dépenses

La justification des dépenses réalisées interviendra sur production d'un état récapitulatif des dépenses visé par la personne habilitée à engager l'Euro-Institut et par son comptable. Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser à la Région Grand Est selon les modalités définies ci-dessus.

Le **GECT Eurodistrict Region Freiburg Centre & Sud Alsace** participe au projet à hauteur de **390 euros**. Ce montant sera versé selon les modalités fixées telles que ci-après :

INTERREG Projet 11.12 „trinationale Handlungsrahmen für eine grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung am Oberrhein“ übernommen

Mulhouse Alsace Agglomération – m2A beteiligt sich am Projekt in Höhe von **1.000,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Der Antrag auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel wird einmalig über eine Antragstellung auf der Plattform Guichet Unique de Subvention 2019 gestellt.

Der **Grenzüberschreitende örtliche Zweckverband Zwei-Breisacher-Land** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **1.150,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

- 1.000 Euro im Jahre 2019 ausgezahlt
- 150 Euro bei der Unterzeichnung des Nachtrags Nr. 1 zur Kooperationsvereinbarung

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den obengenannten Modalitäten an den Grenzüberschreitenden örtlichen Zweckverband Zwei-Breisacher-Land zu richten.

Die **Région Grand Est (Direction Santé du Pôle Cohésion des Territoires et Proximité)** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **19.075,00 Euro**. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 3.000 Euro bei Vorlegen eines Nachweises über den Beginn des Projektes
- 3.000 Euro im März 2022 bei Vorlegen einer Abrechnung der entsprechenden Ausgaben
- 4.000 Euro im Juni 2022 bei Vorlegen einer Abrechnung der entsprechenden Ausgabe
- 2.700 Euro im Dezember 2022 bei Vorlegen einer Abrechnung der entsprechenden Ausgabe
- 6.375 Euro im Mai 2023 bei Vorlegen einer Abrechnung der entsprechenden Ausgaben.

Der Nachweis der getätigten Ausgaben erfolgt auf Vorlage einer Abrechnung, die von dem Buchhalter und von der für das Euro-Institut befugten Person unterzeichnet wurde.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel sind entsprechend den zwischen den Partnern oben genannten vereinbarten Modalitäten an die Région Grand Est zu richten.

Der **EVTZ Eurodistrict Region Freiburg Centre & Sud Alsace** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **390 Euro**. Diese Summe wird dem / den nachfolgenden Begünstigte(n) wie folgt ausbezahlt:

- 390 euros à la signature de l'avenant n°1 de la convention de coopération

Ce montant fera l'objet d'un versement unique à la signature de la convention et sera versé sur la base d'une facture établie par l'Euro-Institut.

Article 2.4

Modification des modalités de versement des cofinancements suisses

L'article 11 de la convention est modifié comme suit :

La **Confédération Suisse**, représentée par le service de coordination intercantonal auprès de la Regio Basiliensis, participe au projet à hauteur de **131 395,00 euros** selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant, duquel est déduite la somme de 40 000 euros déjà versée, sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 65 000 euros après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser à l'IKRB selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Canton de Bâle-Ville (NPR-CTE)** participe au projet à hauteur de **15 000,00 euros** selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 40 % à la signature de la convention.

- 390 Euro bei Unterzeichnung des Nachtrages Nr. 1 zur Kooperationsvereinbarung

Die Auszahlung wird einmalig nach Einreichung einer vom Euro-Institut erstellten Rechnung vorgenommen.

Artikel 2.4

Änderung der Modalitäten für die Auszahlung der schweizerischen Kofinanzierungsmittel

Artikel 11 der Vereinbarung wird wie folgt geändert

Die **Schweizerische Eidgenossenschaft**, vertreten durch die Interkantonale Koordinationsstelle bei der Regio Basiliensis, beteiligt sich am Projekt in Höhe von **131.395,00 Euro** gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs

Diese Summe, abzüglich der bereits geleisteten Anzahlung in der Höhe von 40.000 Euro wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 65.000,00 Euro nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.
- der Restbetrag, d.h. max. ca. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an die IKRB zu richten.

Der **Kanton Basel-Stadt (NRP-ETZ)** beteiligt sich am Projekt in Höhe **15.000,00 Euro** gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs

Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 40% bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 40% nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom

- 40 % après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser au Präsidiatdepartement du Canton de Bâle-Ville selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Département de la santé du Canton de Bâle-Ville** participe au projet à hauteur de **30 000,00** euros selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 40 % à la signature de la convention.
- 40 % après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser au Département de la santé du Canton de Bâle-Ville selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Canton de Bâle-Campagne** participe au projet à hauteur de **20 000,00** euros selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.

- der Restbetrag, d.h. max. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an das Präsidiatdepartement des Kantons Basel-Stadt zu richten.

Das **Gesundheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **30.000,00** Euro gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs.

Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 40% bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 40% nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.
- der Restbetrag, d.h. max. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an das Gesundheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt zu richten.

Der **Kanton Basel-Landschaft** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **20.000,00** Euro gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs.

Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 40 % à la signature de la convention.
- 40 % après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser au Canton de Bâle-Campagne selon les modalités définies entre ces partenaires.

Le **Canton d'Argovie** participe au projet à hauteur de **15 000,00** euros selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 40 % à la signature de la convention.
- 40 % après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut à adresser au Canton d'Argovie selon les modalités définies entre ces partenaires.

La **République et Canton du Jura** participe au projet à hauteur de **20 000,00 euros** selon le taux de change fixé dans le formulaire de demande de cofinancement communautaire accepté par le Comité de suivi.

Ce montant sera versé à l'Euro-Institut selon les modalités fixées telles que ci-après.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 40% bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 40% nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.
- der Restbetrag, d.h. max. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an den Kanton Basel-Landschaft zu richten.

Der **Kanton Aargau** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **15.000,00** Euro gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs. Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 40% bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 40% nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.
- der Restbetrag, d.h. max. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an den Kanton Aargau zu richten.

Der **Kanton Jura** beteiligt sich am Projekt in Höhe von **20.000,00 Euro** gemäß dem im vom Begleitausschuss genehmigten Antragsformular auf EU-Mittelförderung festgelegten Wechselkurs.

Diese Summe wird dem Euro-Institut wie folgt ausbezahlt.

Le rythme de versement de ces fonds est le suivant :

- 40 % à la signature de la convention.
- 40 % après réalisation de 80 % du budget du projet et sur présentation de l'état des dépenses signé par le responsable du projet.
- le solde, soit maximum 20 % du montant, à la date de fin de la période de réalisation du projet mentionnée à l'article 4 de la convention, dans sa version modifiée par l'article 2.1 de l'avenant n° 1, au prorata des dépenses effectivement réalisées et certifiées par l'autorité de gestion, sur présentation d'un rapport final et d'un décompte financier final approuvé par l'Autorité de gestion.

Les demandes de versement des cofinancements de l'Euro-Institut seront à adresser à la République et Canton du Jura selon les modalités définies entre ces partenaires.

Article 3

Autres dispositions

Toutes les autres dispositions de la convention relative au projet restent inchangées.

Die Auszahlung wird wie folgt vorgenommen:

- 40% bei Unterzeichnung der Vereinbarung.
- 40% nach Realisierung von 80% des Projektbudgets und nach Vorlage eines vom Projektträger unterzeichneten Ausgabenstands.
- der Restbetrag, d.h. max. 20%, zum Ende des Realisierungszeitraums des Projekts gemäß Artikel 4 der Kooperationsvereinbarung, geändert durch Artikel 2.1 des Nachtrags Nr. 1, anteilig zu den tatsächlich getätigten und von der Verwaltungsbehörde zertifizierten Ausgaben, auf Vorlage eines Abschlussberichts und einer von der Verwaltungsbehörde geprüften Endabrechnung.

Die Anträge auf Auszahlung der Kofinanzierungsmittel des Euro-Instituts sind entsprechend den zwischen den Projektpartnern hiermit vereinbarten Modalitäten an den Kanton Jura zu richten.

Artikel 3

Sonstige Bestimmungen

Alle anderen Bestimmungen der Vereinbarung bleiben vom vorliegenden Nachtrag zur Vereinbarung unberührt.

**Signataires du présent avenant n°1 relatif à la convention du projet n° 11.12
« Plan d'action trinational pour une offre de santé transfrontalière
dans le Rhin supérieur »**

**Unterzeichner des vorliegenden Nachtrags Nr. 1 zur Vereinbarung des Projekts Nr. 11.12
„Trinationaler Handlungsrahmen für die grenzüberschreitende Gesundheitsversorgung
am Oberrhein“**

Ministerium für Soziales, Gesundheit und Integration Baden Württemberg

Partenaire du projet / Projektpartner

Date / Datum

Signature / Unterschrift

Prénom et nom du signataire / Vorname und Name des Unterzeichners

Fonction du signataire / Funktion des Unterzeichners

Cachet / Stempel